

News from the Land of Frogs and Snails

Le Magazine de Culture Française de Mearns Castle - Numéro 8- le 19 juin 2020



Bonjour et bienvenue au bulletin français!

This little magazine will regularly update you about French culture and invite you to read, cook, sing and enjoy all things French!

Le chanteur du jour **Claudio Capéo**



Claudio Capéo is a singer with a distinctly French sound signature because he plays the accordion.

His pop-folk sound is very popular in France.

[Click on his picture to look at his Facebook page](#)

Sa chanson '*Plus haut*' avec son refrain '*Capitaine mon Capitaine*' est très optimiste et elle passe très souvent à la radio en France.

[Click on the picture to watch his video-clip](#)

[Click here for lyrics in French and English](#)



In his song *Ma jolie* he speaks about a girl who is victim of bullying at school. This is an uplifting song giving hope for a happy future beyond hard times.

[Click on the picture to watch his video-clip](#)

[Click here to hear the song and ready French lyrics](#)

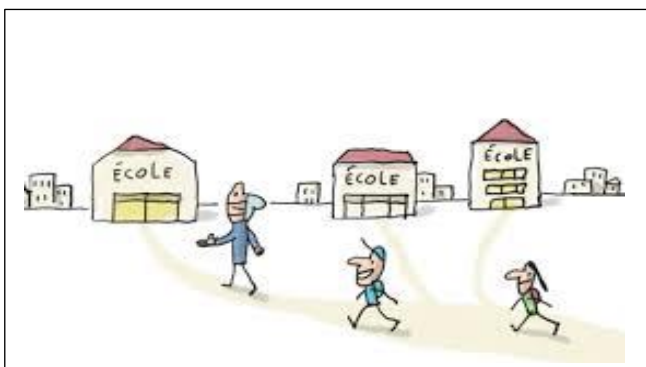
Back to School in France!

La rentrée et les précautions en France

On Monday 22 June all schools are opening again in France for ten days, but they are putting in place precautions to keep teachers, pupils and their families safe. Here are a couple of articles about the gestures or acts that put up a barrier against the virus, 'les gestes barrières'.

Les écoles de France vont toutes rouvrir lundi pour dix jours. Mais il faut empêcher que le coronavirus fasse de nouveaux malades, en se transmettant d'un élève à l'autre. Des consignes (*instructions*) spéciales ont été données à toutes les écoles pour limiter la contagion.

Click on the picture to watch a video about it (you can also read the transcript in the article).



Of course, the most difficult instruction for French people to keep to is about greetings: not to shake hands - *se serrer la main* - or to kiss hello and goodbye - *se faire la bise/des bisous, s'embrasser*.

Time will tell if this cultural trait will disappear forever!

Back to school or not, many pupils in France have found it difficult to stay motivated. Read this interview with an expert to get some advice about motivating yourselves and keeping your morale high up to the summer holiday. *Click on the box below.*

**Bien apprendre : des conseils
pour rester motivés... jusqu'à l'été !**



Pourquoi les élèves décident-ils de retourner - ou pas - au collège?

Certains s'ennuient à la maison, d'autres ont des problèmes de santé et ne peuvent pas y aller.

Click on the picture to read this short article about it.



Nouvelles du jour: How Fortnite tackled child abuse

A la fin du confinement en France le jeu vidéo Fortnite a révélé un secret: pendant cette période difficile de deux mois un personnage mystérieux bleu a visité ces jeux. Ce personnage a aidé les enfants vulnérables victimes d'abus et leur a permis de contacter une organisation (L'enfant bleu) qui aide les enfants en difficulté.

Two French influencers, JustRiad and Vargass92 explain in this video why the video game Fortnite introduced his mysterious blue character in his games during the confinement period in France. Behind this avatar, 22 volunteers from Charities tackling child abuse were able to contact and help children in danger, without the need for the children to contact them.

Click on the picture to watch their video - there is also a summary in French below.



Derrière cet avatar, 22 bénévoles de L'Enfant Bleu 24h sur 24 et 7j sur 7

Pourquoi utiliser ce canal ? « *Les jeunes ne vont pas regarder les infos et taper un numéro sur leur téléphone. Le plus simple pour eux, c'est quand ils sont devant la console. Les parents ne savent pas qu'ils contactent une association sur leur console* », explique Just Riadh.

« *C'est facile pour les jeunes car tous les jours, ils essaient de trouver une stratégie pour jouer à la PlayStation** », dit Vargass92.

Fortnite est l'un des jeux vidéo les plus populaires au monde, avec 350 millions de joueurs, l'équivalent de la population des États-Unis. Il est facile d'attirer l'attention des victimes. En story, Vargass92 a dit à ses abonnés victimes de violences d'ajouter le personnage Enfant Bleu sur "Fortnite". « *Ensuite, ils pouvaient communiquer avec le personnage, qui les connectait directement à l'association* », explique Vargass92.

Le sport du sud de la France: la pétanque



La pétanque is a traditional bowling game which was invented in **La Ciotat**, a seaside town near Marseille. It is mainly played (individually or in teams) in the South of France in the shade of course!

Pour jouer, on a deux ou trois boules en métal et il faut les lancer au plus près de la petite boule en bois qu'on appelle le cochonnet (piglet). Il y a aussi une stratégie car on peut aussi pousser la boule de l'adversaire pour être plus près!

Au dernier championnat du monde au Canada c'est la France qui a gagné la médaille d'or.

[Click on the picture to watch a little video about it \(there are subtitles at the end\)](#)

Une ville célèbre: La Ciotat



La Ciotat est une vieille ville qui était industrielle car on y réparait les bateaux.

Aujourd'hui elle est célèbre pour son tourisme, la plage, l'architecture provençale de son vieux village, et la pêche. Il y aussi de jolis petits magasins et des restaurants méditerranéens. Parfait pour les vacances!

[Click on the picture to watch a video on La Ciotat](#)

Bon à savoir!

L'un des premiers films en noir et blanc filmé par les frères Auguste et Louis Lumière ([click here to read about the Lumière brothers, inventors of cinema](#)) en 1895 s'appelle 'Arrivée d'un train dans la gare de La Ciotat'. Au cinéma, les spectateurs ont été terrorisés car ils avaient l'impression que le train arrivait sur eux!

[Click on the photo to watch that early film](#)





Use your French to work out ingredients and method to make this lovely French cake.

Clafoutis is a traditional French fruit cake, usually baked in the summer with fresh fruit. This recipe has remained the same through generations, hence its name.

My Tips

- *Watch the video before making this dish, it is quite simple!*
- *Sucre vanillé can be swapped with a teaspoon of vanilla extract*
- *Although French people tend not to take the stones out of the cherries, we recommed you do before you start!*
- *You will find on Marmiton.org variations on this recipe with other kinds of fruit*
- *This cake can be eaten cold or warm*

La recette du jour

Clafoutis grand-mère aux cerises

(Grandma's cherry cake)

Download the App called Marmiton
or go onto their website

www.marmiton.org.

Their recipes are delicious and simple, and they have a section called "recette au hasard" where they suggest a recipe randomly - it will give you ideas! 😊

BON APPÉTIT!!

Le mot du jour: la gastronomie

Gastronomy is the study of the relationship between food and culture, the art of preparing and serving rich or delicate and appetizing food, the cooking styles of particular regions, and the science of good eating. In France, gastronomy is a national art form. In 2010, world cultural organisation Unesco added France's traditional gastronomy to the world's intangible heritage list.

La gastronomie Française dépasse la simple alimentation. Elle doit faire appel à quatre sens: le goût, la vue, l'odorat et le toucher et doit contenir des produits d'une irréprochable fraîcheur.

Unesco experts said the "gastronomic meal of the French" with its rites and its presentation, fulfilled the conditions for featuring on the list. The committee said one of the reasons behind its choice was that French gastronomy is a "social custom aimed at celebrating the most important moments of individuals and groups".



Mrs Stewart's

Cozy Reading Corner

This week Mrs Stewart sent us a French article about the revamped Citroën C3.

Follow the link to *L'Automobile* magazine and explore it a little - new cars, second-hand ones, electric cars, different makes - you can understand so much of it, you will see!

Click on Asterix and Obelix for the link to the magazine



Le génie de Citroën: La DS

Many argue that the genius of Citroën is most apparent in their classic car the DS (pronounced in French as *déesse*, which means goddess).

La DS est mythique. Elle a été créée dans les années 50 avec une technologie et un look révolutionnaires. Encore aujourd'hui c'est une voiture de collection - la rouge ici est à Glasgow et appartient à Madame Naddell!



Click on the golden DS to read an article about it.

Un peu d'humour

**Attention !
Mon Chien me Promène !**



**Gardez vos Distances,
on va vite !**

Et voilà les amis!

C'est tout pour cette semaine

Rendez-vous pour la prochaine édition

Bon weekend ☺

Et bonne santé à tous! xxx



We would be delighted if you were to send us suggestions on how to develop this magazine. If you want to contribute, share some articles, request topics, send us pictures of your cooking achievements or for any other feedback please email us at

naddelle@mearnscastle.e-renfrew.sch.uk